



# Gebruiksaanwijzing



**CM 400/10/100 W SILENT**

**CE**

**Bestelnr. 25454**

- Ⓘ Conservare questo manuale d'istruzioni per poterlo consultare in futuro
- Ⓙ Preserve this handbook for future reference
- Ⓛ Conserver le présent manuel pour pouvoir le consulter ultérieurement
- Ⓜ Diese Bedienungsanleitung für späteres Nachschlagen sorgfältig aufbewahren
- Ⓟ Conservar este manual de instrucciones para poder consultarlo en el futuro
- Ⓡ Guardar este manual de instruções para o poder consultar no futuro
- Ⓢ Bewaar deze handleiding voor toekomstige raadpleging
- Ⓣ Opbevar denne brugsanvisning således, at det altid er muligt at indhente oplysninger på et senere tidspunkt
- Ⓤ Förvara denna bruksanvisning för framtida konsultation
- Ⓥ Säilytä ohjekirja voidaksesi etsiä siitä tarvittaessa ohjeita
- Ⓦ Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο οδηγίων για μελλοντική χρήση
- Ⓧ Przechowywać niniejszy podręcznik instrukcji obsługi tak, aby można było korzystać z niego w przyszłości
- Ⓨ Sačuvajte ovaj priručnik s uputama da biste ga mogli konzultirati u budućnosti
- Ⓩ Skrbno shranite ta priročnik
- Ⓐ Őrízze meg a kézikönyvet a jövőben való tanulmányozáshoz
- Ⓒ Uložte tuto příručku s pokyny pro použití na vhodném místě, abyste ji mohli kdykoli použít
- Ⓓ Uschovajte túto príručku s pokynmi na obsluhu prístroja tak, aby ste mohli do nej kedykoľvek nahliadnúť
- Ⓔ Сохраняйте данное руководство в течение всего периода эксплуатации компрессора
- Ⓕ Du må oppbevare denne bruksanvisningen slik at du kan slå opp i den ved senere behov
- Ⓖ Bu kullanim kılavuzunu gelecekte danışmak için muhafaza ediniz
- Ⓗ Păstrați manualul de instrucțiuni pentru a-l putea citi și pe viitor
- Ⓘ Запазете това ръководство по експлоатацията, за да можете да го използвате и в бъдеще
- Ⓡ Sačuvajte ovaj priručnik s uputstvima da bi mogli da ga konsultujete i u budućnosti
- Ⓛ Saglabāt instrukciju rokasgrāmatu, lai varētu izmantot nepieciešamības gadījumā
- Ⓧ Hoidke käesolevat kasutusjuhendit alles, et saaksite seda tulevikus kasutada
- Ⓨ Išsaugoti šią instrukciją knygutę tam, kad ateityje galėtumėte joje pasikonsultuoti

- IT** LEGENDA SEGNALETICA DI SICUREZZA SUI PRODOTTI
- GB** KEY TO PRODUCT SAFETY SIGNS
- FR** LEGENDE DES PICTOGRAMMES DE SECURITE FIGURANT SUR LES PRODUITS
- DE** ERKLÄRUNG DER SICHERHEITSKENNZEICHNUNG AN DEN PRODUKTEN
- ES** INSCRIPCIÓN DE LA SEÑALIZACIÓN DE SEGURIDAD COLOCADA EN LOS PRODUCTOS
- PT** LEGENDA DA SINALÉTICA DE SEGURANÇA NOS PRODUTOS
- NL** VERKLARING WAARSCHUWINGSSYMBOLEN OP PRODUCTEN
- DK** SIGNATURFORKLARING TIL PRODUKTERNES SIKKERHEDSSKILTNING
- SE** FÖRKLARING TILL SÄKERHETSSYMBOLER PÅ PRODUKTERNA
- FI** TUOTTEITA KOSKEVAT TURVAMERKIT
- GR** ΥΠΟΜΝΗΜΑ ΣΗΜΑΤΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΣΤΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ
- PL** LEGENDA ZNAKÓW OSTRZEGAWCZYCH NA WYROBACH
- HR** ZNAKOVI ZA UPOZORENJE NA PROIZVODIMA

- SI** OPOZORILNI ZNAKI NA PROIZVODIH
- HU** A TERMÉKEKEN TALÁLHATÓ BIZTONSÁGI JELZÉSEK LISTÁJA
- CZ** BEZPEČNOSTNÍ ZNAČENÍ NA VÝROBCÍCH
- SK** LEGENDA: BEZPEČNOSTNÉ OZNAČENIA NA VÝROBKOCCH
- RU** УСЛОВНЫЕ ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЕ ЗНАКИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ РАБОТЫ С ИЗДЕЛИЯМИ
- NO** SIKKERHETSTEGNFORKLARING PÅ PRODUKTENE
- TR** ÜRÜNLER HAKKINDA GÜVENLİK TALİMATLARI LEJANDI
- RO** LEGENDA INDICATOARELOR DE SECURITATE APLICATE PE PRODUSE
- BG** ЛЕГЕНДА НА ЗНАЦИТЕ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ВЪРХУ ИЗДЕЛИЯТА
- RS** UPOZORAVALUĆE NAZNAKE O BEZBEDNOSTI PROIZVODA
- LT** SUTARTINIAI ĮSPĖJAMIEJI ŽENKLAI DĖL DARBO SAUGUMO SU GAMINIAIS
- EE** OHUTUSNÕUDED
- LV** PRODUKTU DROŠĪBAS NORĀDĪJUMA ZĪMJU SARAKSTS



- IT** Leggere attentamente il manuale d'istruzioni prima dell'uso
- GB** Before use, read the handbook carefully
- FR** Lire attentivement le Manuel Opérateur avant toute utilisation
- DE** Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen
- ES** Leer atentamente el manual de instrucciones antes de usar el equipo
- PT** Ler com atenção o manual de instruções antes do uso
- NL** Lees vóór gebruik aandachtig de handleiding door
- DK** Læs omhyggeligt instruktionsmanualen før brug
- SE** Läs bruksanvisningen noggrant före användning
- FI** Lue käyttöopas huolellisesti ennen käyttöä
- GR** Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση
- PL** Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z instrukcjami obsługi
- HR** Prije upotrebe pažljivo pročitajte upute za upotrebu
- SI** Pred uporabo, pazljivo preberite navodila za uporabo
- HU** Használat előtt figyelmesen olvassa el a kézikönyvet
- CZ** Před zahájením práce si pozorně přečtěte příručku pro použití.
- SK** Pred používaním výrobku si pozorne prečítajte návod na jeho použitie
- RU** Перед тем, как приступить к работе, внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации
- NO** Les nøye bruksanvisningen før bruk
- TR** Kullanımdan önce kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyunuz
- RO** Citiți cu atenție manualul de instrucțiuni înainte de a utiliza!
- BG** Внимателно прочетете ръководството по експлоатация преди употреба
- RS** Pre upotrebe pažljivo pročitajte priručnik s uputstvima
- LT** Prieš imdamiesi darbo atidžiai perskaitykite naudojimo vadovėlių
- EE** Enne kasutamist lugege kasutamist juhend tähelepanelikult läbi
- LV** Uzmanīgi izlasiet izmantošanas instrukciju pirms produkta lietošanas



- IT** Pericolo di scottature
- GB** Warning, hot surfaces
- FR** Risque de brûlures
- DE** Verbrennungsgefahr
- ES** Peligro de quemaduras
- PT** Perigo de queimaduras
- NL** Gevaar voor brandwonden
- DK** Risiko for skoldning
- SE** Risk för brännskador
- FI** Palovammavaara
- GR** Κίνδυνος εγκαυμάτων

- PL** Uwaga, grozi porażeniem
- HR** Opasnost opekotina
- SI** Nevarnost opeklin
- HU** Figyelem, égető felületek
- CZ** Nebezpečí spálení!
- SK** Nebezpečenstvo popálenia!
- RU** Опасность ожога
- NO** Fare for å brenne seg
- TR** Yanma tehlikesi
- RO** Pericol de arsuri
- BG** Опасност от изгаряния
- RS** Opasnost od opekotina
- LT** Nudegimo pavojus
- EE** Süttivuse oht
- LV** Piesargieties no apdedzināšanās



- IT** Attenzione corrente elettrica
- GB** Dangerous voltage
- FR** Attention: présence de courant électrique
- DE** Achtung, elektrische Spannung
- ES** Atención, corriente eléctrica
- PT** Atenção corrente eléctrica
- NL** Attentie, elektrische stroom
- DK** Advarsel elektrisk strøm
- SE** Varning - elektricitet
- FI** Huom. vaarallinen jännite
- GR** Προσοχή ηλεκτρικό ρεύμα
- PL** Uwaga, niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym
- HR** Pažnja, električni napon
- SI** Pozor, električna napetost
- HU** Figyelem, elektromos áram
- CZ** Pozor - elektrické napětí!
- SK** Pozor - elektrický prúd!
- RU** Риск электрического напряжения
- NO** Forsiktig elektrisk strøm
- TR** Dikkat elektrik akımı
- RO** Atenție! Pericol electric
- BG** Внимание: электрически ток
- RS** Pažnja električna struja
- LT** Elektros įtampos rizika
- EE** Ettevaatust - elektrivool
- LV** Esiet uzmanīgi - elektrības plūsma



IT	Pericolo avviamento automatico
GB	Danger - automatic control (closed loop)
FR	Risque de démarrage automatique
DE	Gefahr durch automatischen Anlauf
ES	Peligro de arranque automático
PT	Perigo arranque automático
NL	Gevaar voor automatisch starten
DK	Fare automatisk start
SE	Risk för automatisk start
FI	Automaattisen käynnistymisen vaara
GR	Κίνδυνος αυτόματης εκκίνησης
PL	Uwaga, niebezpieczeństwo automatycznego uruchomienia się
HR	Opasnost kod automatskog uklapanja
SI	Nevarnost pri avtomatskem zagonu
HU	Automatikus beindulás veszélye
CZ	Nebezpečí - automatické spouštění!
SK	Nebezpečenstvo - automatické spustenie !
RU	Опасность автоматического включения
NO	Fare for automatisk oppstart
TR	Dikkat otomatik çalışma tehlikesi
RO	Pericol pornire automată
BG	Опасност от автоматично пускане в ход
RS	Opasnost od automatskog pokretanja
LT	Automatinio įsijungimo pavojus
EE	Ohtlik - automaatiline käivitus
LV	Uzmanību - automātiska iedarbināšanās



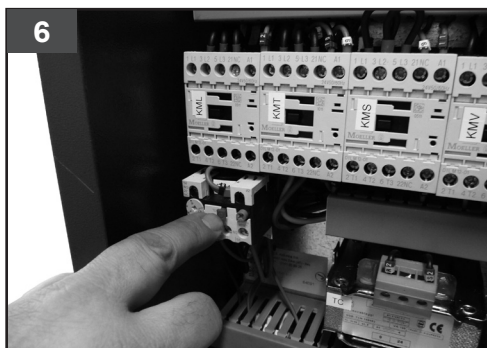
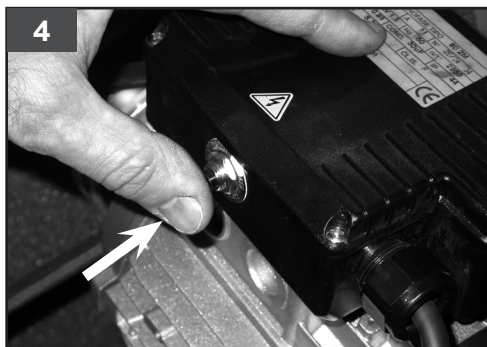
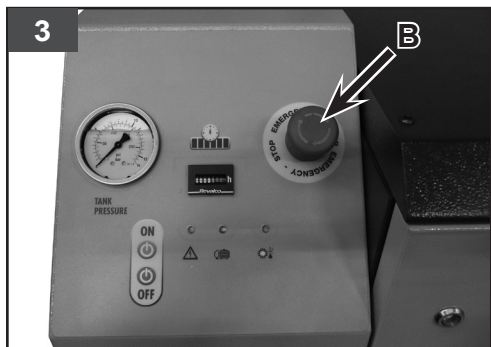
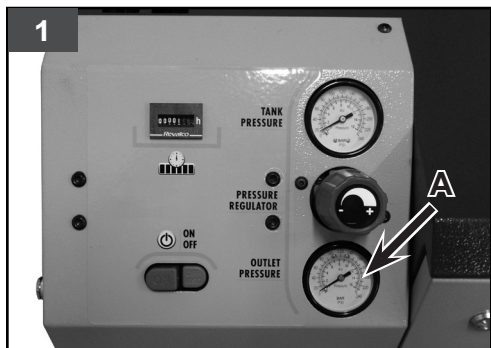
IT	Macchina in funzione
GB	System operating
FR	Machine en service
DE	Maschine in Betrieb
ES	Máquina en funcionamiento
PT	Máquina sob função
NL	Machine in werking
DK	Kompressor i drift
SE	Maskin i funktion
FI	Kone toiminnassa
GR	Μηχάνημα σε λειτουργία
PL	Maszyna w trybie pracy
HR	Uređaj u radu
SI	Stroj deluje
HU	Gép működik
CZ	Zařízení v provozu
SK	Zariadenie v chode
RU	Рабочий режим
NO	Maskin i drift
TR	Makine işletimde
RO	Mașină în funcțiune
BG	Машината функционира
RS	Uređaj u radu
LT	Įrenginys veikia
EE	Masin töötab
LV	Ierīce darbojas

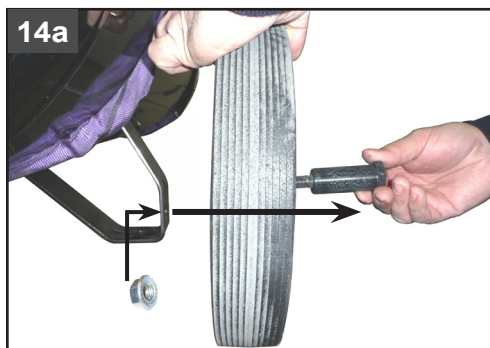
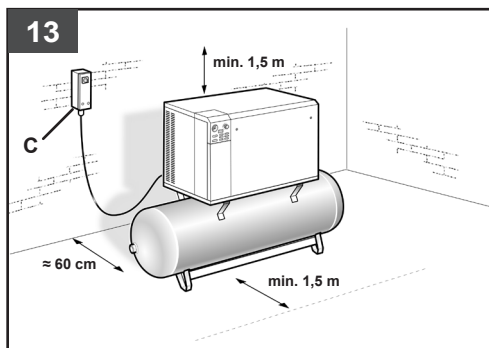
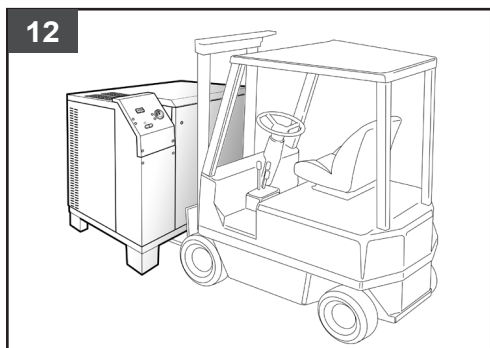
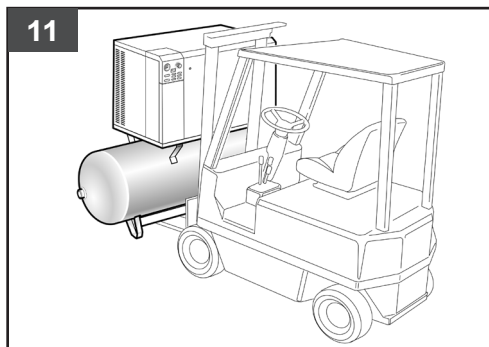
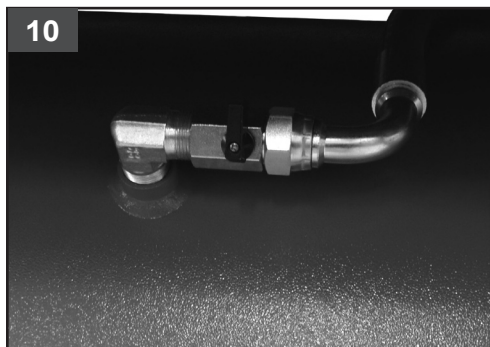
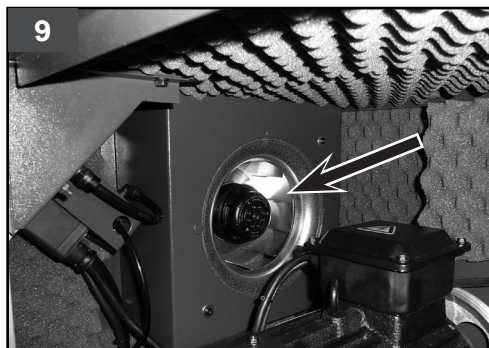
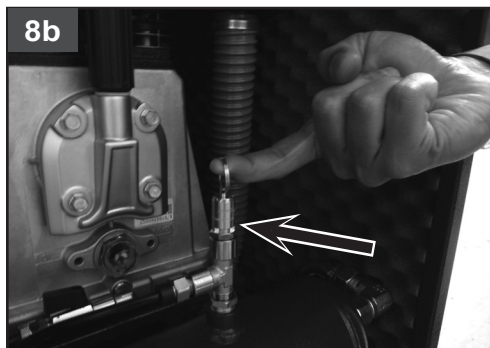


IT	Protezione obbligatoria della vista
GB	Obligatory eye protection
FR	Protection des yeux obligatoire
DE	Sichtschutz obligatorisch
ES	Protección obligatoria de la vista
PT	Protecção obrigatória dos olhos
NL	Beschermingsplicht voor het gezicht
DK	Obligatoriske beskyttelsesbriller
SE	Obligatoriska skyddsglasögon
FI	Pakollinen silmien suojaus
GR	Υποχρεωτική προστασία όρασης
PL	Obowiązkowe zabezpieczenie wzroku
HR	Obavezna zaštita za očiju
SI	Obvezna zaščita oči
HU	Kötelező szemvédelem
CZ	Povinná ochrana zraku
SK	Povinná ochrana zraku
RU	Обязательная защита зрения
NO	Obligatorisk beskyttelse av synet
TR	Mecburi olarak gözlerin korunması
RO	Protejarea obligatorie a vederii
BG	Задължителна защита на очите
RS	Obavezna zaštita očiju
LT	Privalomi apsauginiai akiniai
EE	Kohustuslik silmakaitse
LV	Obligāta redzes aizsardzība

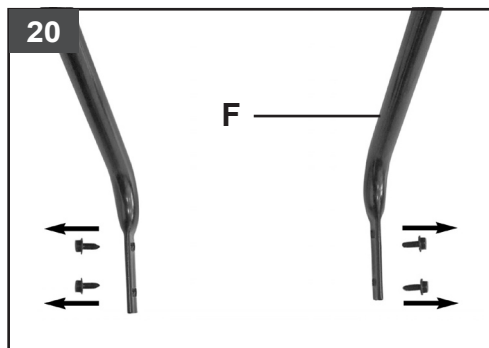
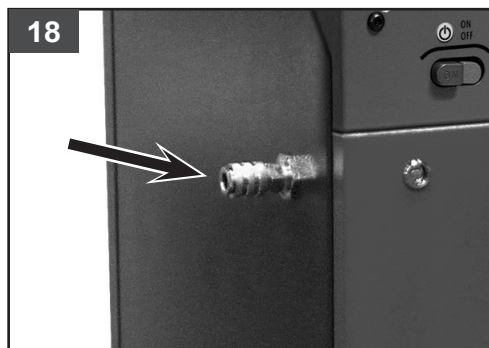
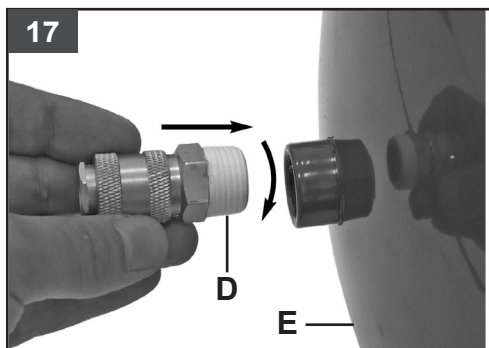
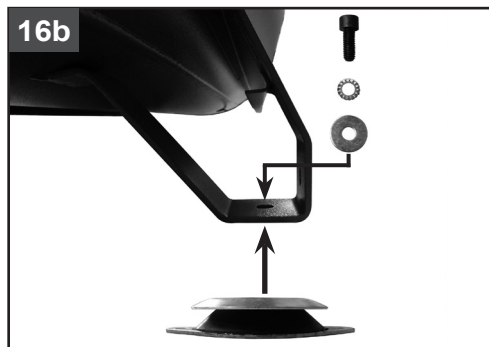
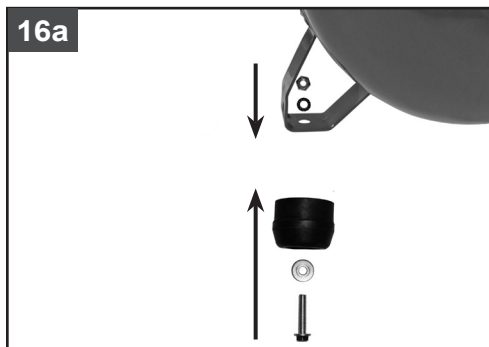
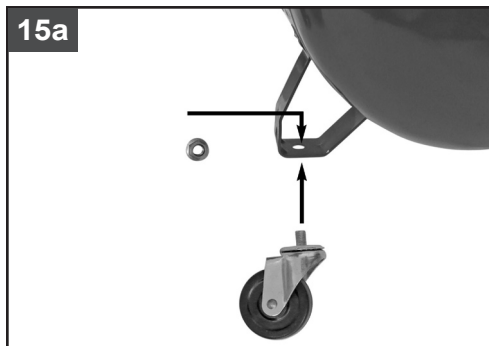


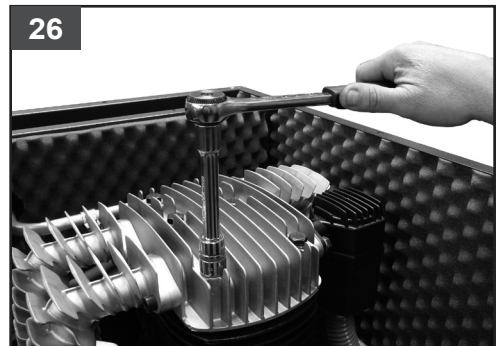
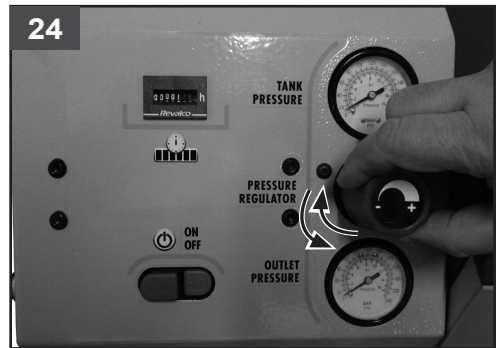
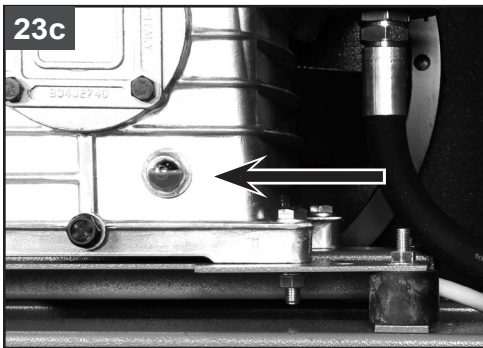
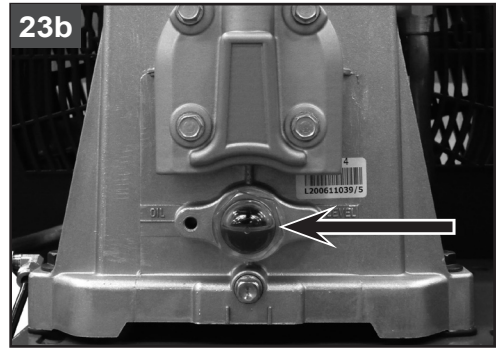
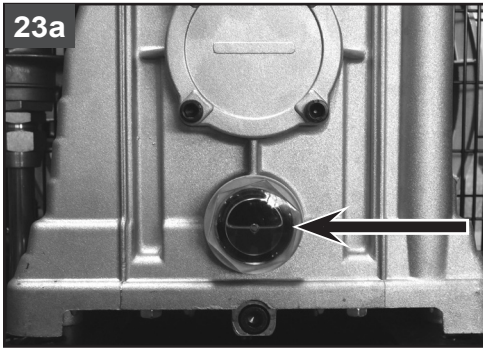
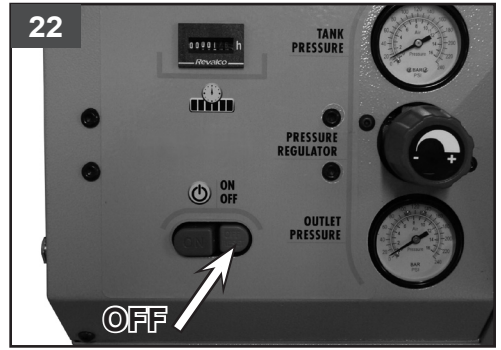
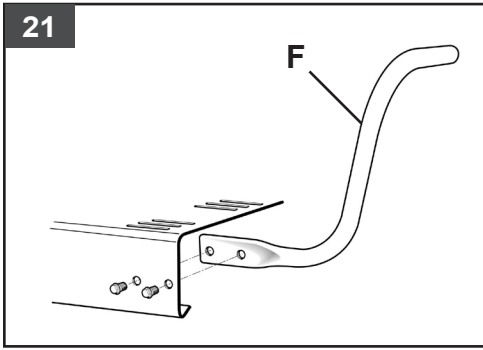
IT	Macchina ferma / intervento protezione termica
GB	System halted / thermal cut-out tripped
FR	Machine à l'arrêt / intervention de la protection thermique
DE	Maschine in Störabschaltung / Auslösung des Thermoschutzschalters
ES	Máquina parada / intervención protección térmica
PT	Máquina parada / intervenção da protecção térmica
NL	Stilstaande machine / activering thermische beveiliging
DK	Kompressor standset / termosikring udløst
SE	Maskin överksam / termiskt skydd utlöst
FI	Pysähtynyt kone / lämpösuojau
GR	Σταματημένο μηχάνημα/ ενεργοποίηση θερμοκού διακόπτη
PL	Maszyna w trybie wyłączonym / zabezpieczenie termiczne
HR	Uređaj zaustavljen/prekid toplinskog isključivanja
SI	Stroj ustavljen/varnostno temperaturno stikalo je sproženo
HU	Gép leállt / hőkioldó működésbe lépett
CZ	Zařízení je zastaveno / spuštěná tepelná ochrana
SK	Zariadenie zastavené/zásah tepelnej ochrany
RU	Компрессор отключен / сработал термовыключатель
NO	Maskin i ro / inngrep for termisk beskyttelse
TR	Makine durduruldu / termal devre kesici açıldı
RO	Mașină oprită / protecție termică declanșată
BG	Машината е спряна / задействане на термичната защита
RS	Uređaj zaustavljen/prekid toplotnog isključivanja
LT	Įrenginys sustabdytas / suveikė terminė apsauga
EE	Masina seiskamine / termokaitse sisselülitumine
LV	Ierīce ir apturēta / ieslēdzās termiskā aizsardzība



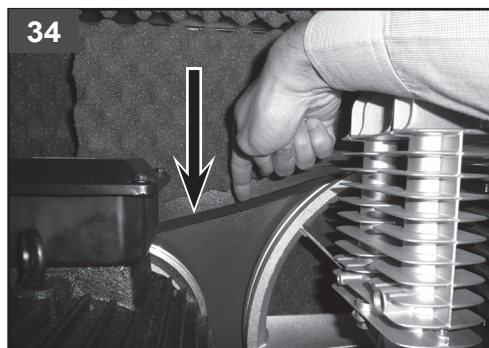
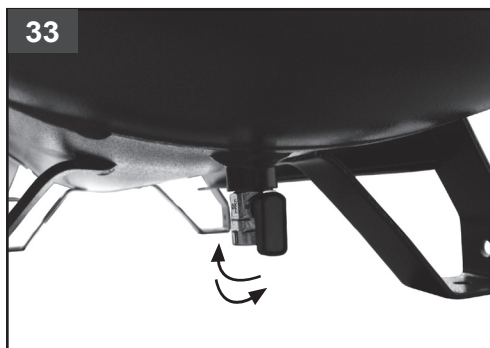
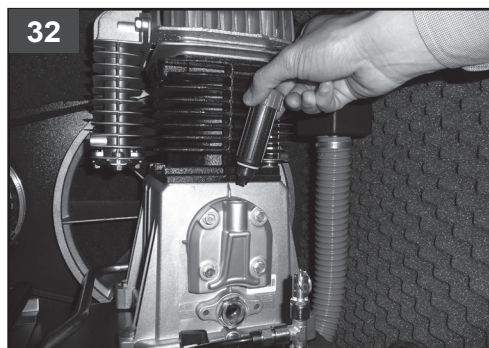
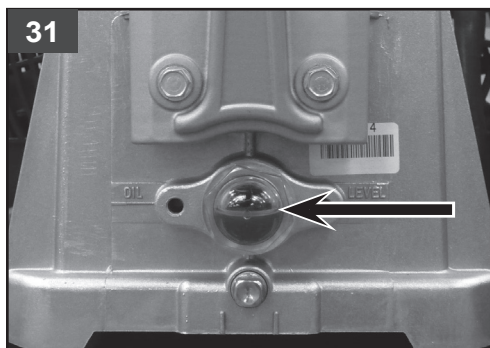
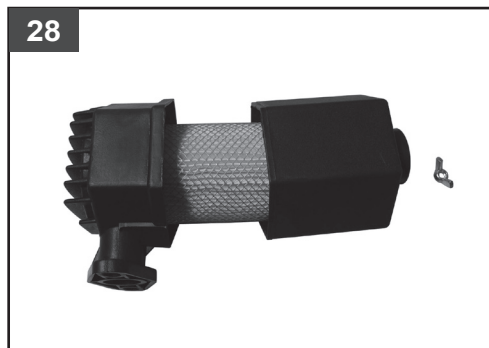
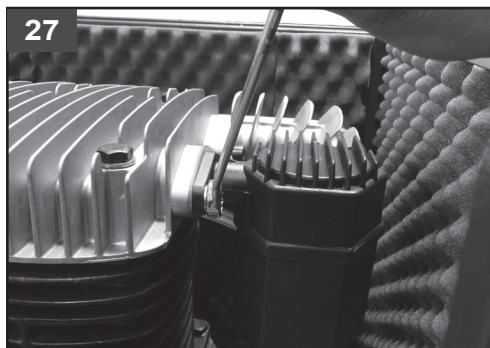


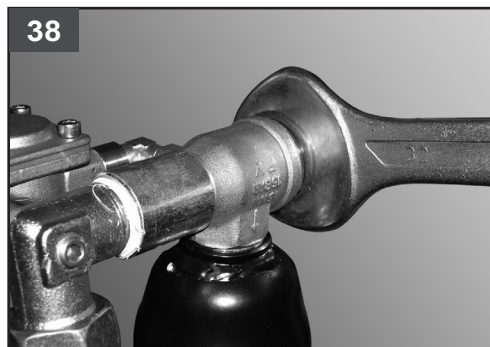
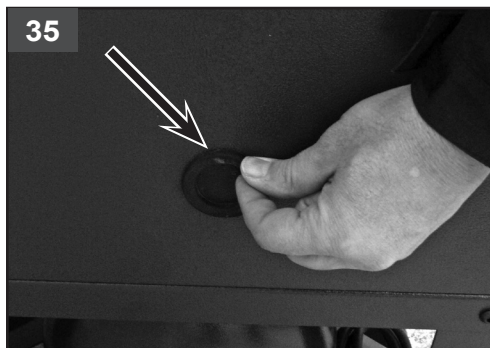












## 1. WAARSCHUWINGEN

*De akoestische drukwaarde gemeten op 4 m, gemeten in het vrije veld, is gelijk aan de potentiële akoestische waarde aangegeven op het gele label dat is geplaatst op de compressor, waarvan dan 20 dB wordt afgetrokken.*

### ⚠ WAAR U OP MOET LETTEN

- De compressor moet in geschikte omgevingen worden gebruikt (goed geventileerd, omgevingstemperatuur +5°C tot +40°C) en nooit bij aanwezigheid van stof, zuren, dampen, explosieve of ontvlambare gassen.
- Houd altijd een veiligheidsafstand van minstens 4 meter tussen de compressor en het werkgebied aan.
- De compressor moet geplaatst worden op een stabiele ondergrond in horizontale positie, om een correcte werking en een correcte smering te garanderen.
- Controleer voordat de aansluiting wordt gemaakt, of de netspanning conform de elektrische kenmerken van de motor is.
- Gebruik verlengsnoeren van maximaal meter en met een passende kabeldoorsnede. Men raadt het gebruik van verlengsnoeren met andere lengte alsmede van adapters en meervoudige stekkerdozen af.
- Gebruik voor het uitschakelen van de compressor uitsluitend de schakelaar of de keuzeschakelaar op het bedieningspaneel. Schakel de compressor nooit uit door de stekker uit het stopcontact te nemen, om opnieuw starten met de compressorkop onder druk te voorkomen (bij de versies die niet van een magneetklep zijn voorzien).
- Gebruik geschikte middelen voor het verplaatsen van de compressor (bijv.: transpallet, heftruck, enz.).
- Het gebruik van perslucht voor de verschillende toegestane gebruiksmogelijkheden (opblazen, pneumatische gereedschappen, verfspuiten, wassen etc.) brengt de kennis en de inachtneming van de voorschriften die in de afzonderlijke gevallen zijn voorzien, met zich mee.
- Start de machine uitsluitend na gecontroleerd te hebben of alle beschermpanelen goed gemonteerd zijn en niemand direct of indirect getroffen wordt door lichtstralen die uit leidingen komen die zonder voorafgaande kennisgeving onder druk zijn gezet.
- Ventileer de werkplek om de lucht die in de omgeving wordt geloosd op geschikte wijze te verdunnen.
- **Controleer of het luchtgebruik en de maximum druk van de te proberen luchtdrukwerktuigen geschikt zijn met de aangetekende druk op de drukregelaar en met de hoeveelheid lucht geleverd door de compressor.**

### ⚠ WAT U NIET MAG DOEN

- Perslucht is een potentieel gevaarlijke vorm van energie.  
De leidingen met perslucht moeten op geschikte wijze verankerd worden en vooral rubberen slangen kunnen, als ze niet stevig bevestigd zijn, ernstige schade veroorzaken door hun onvoorspelbare bewegingen.
- Richt de luchtstroom nooit op mensen, dieren of op het eigen lichaam (Gebruik een beschermbril om de ogen tegen vreemde voorwerpen die door de luchtstroom worden verplaatst te beschermen).
- Richt vloeistoffen die door op de compressor aangesloten gereedschappen worden gespoten nooit op de compressor zelf.
- Gebruik het apparaat nooit met blote voeten of vochtige handen of voeten.
- Trek nooit aan de stroomkabel om de stekker uit het stopcontact te trekken of om de compressor te verplaatsen.
- Vervoer de compressor niet met de tank onder druk (voor de modellen die hiervan voorzien zijn).
- Voer op de ketel geen lassen of mechanische bewerkingen uit. In geval van defecten of corrosie moet de ketel vervangen worden.
- Zorg ervoor dat de compressor niet door onervaren personeel wordt gebruikt. Houd kinderen en dieren uit de buurt van het werkgebied.
- Het apparaat is niet bestemd om gebruikt te worden door personen (inclusief kinderen) wiens lichamelijk, sensoriele of mentale vermogen verminderd is of die geen ervaring of kennis hebben van het apparaat, tenzij zij geholpen worden door een persoon die over hun veiligheid waakt en voor toezicht zorgt of instructies geeft over het gebruik van het apparaat.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Reinig de machine niet met ontvlambare vloeistoffen of oplosmiddelen. Gebruik uitsluitend een vochtige doek en controleer of de stekker uit het stopcontact is verwijderd.
- Het gebruik van de compressor is strikt beperkt tot de compressie van lucht. Gebruik de compressor niet voor andere gassoorten.
- De door het apparaat geproduceerde perslucht is zonder speciale behandelingen niet bruikbaar voor toepassingen op farmaceutisch, voedings- of gezondheidsgebied en mag niet gebruikt worden voor het vullen van zuurstofflessen voor duikers.
- Raak niet de interne, bewegende onderdelen aan.
- Stel het apparaat nooit bloot aan explosieve of ontvlambare stoffen, zuren, dampen of gassen, of

- aan de weersinvloeden (regen, zon, mist, regen).
- Plaats geen ontvlambare voorwerpen of voorwerpen van nylon en stof in de buurt van en/of op de compressor.
- Sluit de luchtinlaatopeningen van de compressor niet af.

## **WAT U MOET WETEN**

### • **Voeding**

Alle machines, zowel met **directe** als **ster-driehoekstart (S/D)**, zijn uitgerust voor driefasenspanning 400V/50Hz, behalve de eenfasemodellen, die zijn uitgerust voor 230V/50Hz spanning.

De elektrische schema's zijn in de kast te vinden.

### • **Bedieningspaneel**

**Bij de modellen 2 - 3 HP zijn aanwezig:** On/Off schakelaar, twee manometers (een voor aflezing van de druk in de tank en de ander voor de gebruiksdruk), urenteller, drukregelaar (**fig. 1**).

**Bij de modellen 4 - 5,5 - 7,5 HP (directe start) zijn aanwezig:** On/Off schakelaar, manometer toevoerdruk en urenteller (**fig. 2**).

**De modellen 4 - 5,5 - 7,5 HP (Ster/Driehoekstart) en alle modellen 10 HP zijn uitgerust met:** Startschakelaar «ON» en Stoppschakelaar «OFF», controlelampen «machine onderspanning» + «machine in werking» + «stilstaande machine / activering thermische beveiliging» (gaat branden als u de noodstopknop indrukt of als de thermische beveiliging geactiveerd wordt), noodstopknop, urenteller en manometer die de druk in de tank aangeeft (**fig. 3**).

### • **Intermittentieverhouding**

Deze compressoren zijn gebouwd om te werken met een intermittentieverhouding, teneinde oververhitting van de elektromotor te voorkomen. Wij adviseren een intermittentieverhouding van 50%, bijvoorbeeld 5 minuten bedrijf en 5 minuten stilstand.

### • **Activering van de thermische beveiliging**

In het geval dat overmatige stroom door de elektromotor wordt geabsorbeerd, grijpt de thermische beveiliging van de motor zelf in, waardoor automatisch de voeding wordt onderbroken. In dit geval moet, nadat de oorzaken zijn vastgesteld die de activering van de thermische beveiliging hebben bepaald, de machine worden uitgeschakeld, van de stroomvoorziening worden afgekoppeld om het risico op elektrische schokken te voorkomen, en op de volgende manieren gereset worden.

Bij de **eenfasemodellen** moet men handmatig ingrijpen, door op de resetknop op de klemmendoos van de motor te drukken (**fig. 4**).

Bij de **driefasemodellen met directe start** moet men ook handmatig ingrijpen, door de knop op de pressostaat in de ingeschakelde stand te brengen (**fig. 5**).

Bij de **modellen 4 - 5,5 - 7,5 HP met ster-driehoekstart en bij alle 10 HP modellen** drukt men op de drukknop van het thermische beveiligingsrelais van de motor in de schakelkast (**fig. 6**).

### • **Magneetklep**

Alle modellen met ster-driehoekstart zijn voorzien van een magneetklep (**fig. 7**) die zorgt voor het lossen van lucht uit de kop van de compressor en uit de toevoerlijn, zodat de volgende start vereenvoudigd wordt.

Op alle versies wordt deze taak door de pressostaat verricht.

### • **Veiligheidsklep**

Alle compressoren zijn voorzien van een veiligheidsklep die in geval van onregelmatige werking van de pressostaat open gaat om te voorkomen dat de druk in de tank de veiligheidswaarden overschrijdt (**fig. 8/a**). Er is een tweede veiligheidsklep op de overdrukzak gemonteerd (**fig. 8/b**) die in werking treedt in geval van slechte werking om te voorkomen dat de druk in de overdrukzak de veiligheidswaarden overschrijdt.

### • **Ventilator**

Het koelsysteem van de compressor wordt bijgestaan door een onafhankelijke elektrische ventilator die geregeld wordt door een thermostaat, welke in werking kan blijven of ook na het stoppen van de compressor weer kan opstarten (**fig. 9**).



*Om de elektrische ventilator uit te zetten, indien men hierop onderhoudswerkzaamheden wil uitvoeren, moet de machine van de stroomvoorziening worden afgekoppeld.*

### • **Noodstopknop**

Op alle modellen 10 HP en op de 4 - 5,5 - 7,5 HP S/D is een rode paddestoelknop aanwezig die bij indrukken voor de noodstop van de compressor zorgt (**B, fig. 3**). Om de noodstop te resetten en de machine weer te starten, moet de knop rechtsonder worden gedraaid totdat hij weer in de beginstand terugkeert: op dat moment kan de machine weer gestart worden.

### • **Luchtafsluiter van de tank**

Als u op de modellen die hiervan voorzien zijn de afsluiter sluit (**fig. 10**), kunt u in de machine werken (voor onderhoudswerkzaamheden), zonder dat het nodig is de lucht in de tank af te laten.



## 2. TRANSPORT EN VERPLAATSING

Transporteer de verpakte machine volgens de uitleg op de afbeeldingen 11 en 12.

### 2.1 Uitpakken

Verwijder de emballage en controleer of de machine onbeschadigd is, of er geen bestanddelen zijn die zichtbaar beschadigd zijn.

Gebruik bij twijfel de machine niet en neem contact op met het verkooppunt waar u de machine gekocht heeft.

De emballagedelen (plastic zakjes, spijkers, schroeven, hout, enz.) mogen niet binnen bereik van kinderen of in het milieu achtergelaten worden, want ze zijn een mogelijke bron van gevaar voor de gebruiker en van vervuiling voor het milieu.

## 3. TOEPASSINGSGEBIED

De compressor dient voor de perslucht opwekking voor pneumatisch gereedschap.

De machine mag slechts voor werkzaamheden worden gebruikt waarvoor ze bedoeld is. Elk ander verder gaand gebruik is niet reglementair. Voor daaruit voortvloeiende schade of verwondingen van welke aard dan ook is de gebruiker/bediener, niet de fabrikant, aansprakelijk.

### 3.1 Werkzone

Pak eerst de machine uit en maak de werkzone klaar, plaats dan de machine en controleer of er voldoende ruimte rond de compressor is voor de onderhoudswerkzaamheden (fig. 13).

## 4. AANWIJZINGEN OMTRENT DE INSTALLATIE

- Controleer het toestel op transportschade. Eventuele schade onmiddellijk aangeven aan de vervoeronderneming waarmee de compressor werd geleverd.
- Vermijd lange luchtkabels en toevoerleidingen (verlengingen).
- Controleer de staat van de lijnkabels en of er een efficiënte aardleiding is.
- Let op droge en stofvrije aanzuiglucht.
- De compressor niet in een vochtige of natte ruimte installeren.
- De compressor mag slechts in gepaste ruimten (goed geventileerd, omgevingstemperatuur +5°C - +40°C) worden gebruikt. In de ruimte mogen geen stof, zuren, dampen, explosieve of ontvlambare gassen zijn.
- De compressor is geschikt voor gebruik in droge ruimten. Hij mag niet worden gebruikt in zones waarin met spatwater wordt gewerkt.



*Het is verplicht een scheidingsschakelaar met automatische uitschakelaar (beveiligingsschakelaar) tegen overstroom te installeren, voorzien van een differentiaalschakelaar afgesteld op 30 mA (referentie C op fig. 13).*

## 5. MONTAGE EN INGEBRUIKNEMING

### 5.1 Montage van de wielen

Als het model voorzien is van wielen, dienen ze gemonteerd te worden volgens de uitleg op de afbeeldingen 14a-14b en 15a-15b.

### 5.2 Montage van de vaste steunvoeten

Als het model voorzien is van trillingsdempers, dienen ze gemonteerd te worden volgens de uitleg op de afbeeldingen 16a-16b.

### 5.3 Montage van de snelkoppeling

- Schroef de snelkoppeling voor de niet-geregelde druk, als het model ervan voorzien is, (ref. D) aan op de druktank (ref. E), volgens de uitleg op afbeelding 17.
- Schroef de snelkoppeling voor de geregelde druk, als het model ervan voorzien is, aan op de achterste uitlaatkoppeling, volgens de uitleg op afbeelding 18.

### 5.4 Montage van het bolvormige kraantje

Monteer de kogelkraan (met hendel), als het model ervan voorzien is, volgens de uitleg op afbeelding 19.

### 5.5 Montage van de transportgreep

Schroef de transportgreep (ref. F) vast, als het model ervan voorzien is, volgens de uitleg op de afbeeldingen 20 en 21.

### 5.6 Plaatsing van de compressor

Zet de compressor op een horizontaal vlak, en op een dusdanige hoogte dat starten, controle- en onderhoudswerkzaamheden enz. eenvoudig uit te voeren zijn.



*Bij de versies met tank mag de machine niet met de vloer worden verankerd, om de normale trillingen van de compressor niet te belemmeren.*

Plaats de compressor op minstens 60 cm van een muur, om een optimale recirculatie van frisse lucht en een correcte koeling te garanderen (figuur 13). Houd altijd een veiligheidsafstand van minstens 6 meter tussen de compressor en de werkzone aan.

De uitvoeringen met steunvoeten (zonder tank) zijn voorzien van een interne tank (van 50 liter), terwijl de modellen van 4 tot 10 HP eventueel van een externe tank kunnen zijn voorzien.



## 5.7 Netaansluiting

Controleer de overeenstemming met de gegevens op de typeplaat van de compressor met de werkelijke gegevens van de elektrische installatie; er wordt een spanningsvariatie van  $\pm 10\%$  ten opzichte van de nominale waarde toegestaan.

**Eenfase 2 - 3 HP:** steek de stekker van het netsnoer in een geschikt stopcontact en controleer of de rode schakelaar «OFF» op het bedieningspaneel van de machine ingedrukt is (fig. 22).

**Driefase van 2 tot 10 HP:** sluit de kabels aan op een paneel dat door geschikte zekeringen wordt beschermd.

Controleer bij de eerste start of de draairichting van de motor correct is en overeenkomt met de richting aangegeven door de pijl op de motor.



**Attentie:** Bij de driefasenversies moeten de installatie en de aansluitingen door vakkundig personeel worden uitgevoerd.

Voor de modellen 5,5 - 7,5 ster-driehoekstart - 10 HP: controleer of de pressostaat in de schakelkast in de stand AAN «I» (ON) staat.

## 5.8 Controle van het oliepeil

Controleer vóór het starten het oliepeil via het peilglas (fig. 23) en vul eventueel bij door de vuldop los te schroeven (het ideale niveau ligt op het midden van het peilglas).



**Let op!** \_\_\_\_\_

**Start de machine uitsluitend na gecontroleerd te hebben of alle geluidsisolerende panelen correct gemonteerd en bevestigd zijn. Een correcte montage van de panelen is onmisbaar voor een juiste ventilatie, voor de veiligheid en de bescherming van de gebruikers.**

Hierna is de compressor klaar voor gebruik.



**Waarschuwing!** \_\_\_\_\_

**De gedempte compressoren draaien linksom, als u kijkt vanaf het beschermrooster van de motorventilator.**

## 6. STARTEN EN GEBRUIK

- **Modellen 2 - 3 HP en 4 HP met directe start:** druk om te starten op de groene schakelaar «ON» op het bedieningspaneel.
- **Modellen 4 - 5,5 - 7,5 HP met Ster/Driehoekstart:** druk om te starten op de startknop «ON» op het bedieningspaneel.
- **Model 10 HP:** druk om te starten op de startknop «ON» op het bedieningspaneel.

- Zodra de maximum bedrijfsdrukwaarde wordt bereikt, stopt de compressor en worden de kop en de toevoerleiding ontlucht via een ventiel onder de pressostaat of door middel van een magneetklep. Deze verlaagt de belasting op de elektromotor bij de volgende start.

Het opnieuw starten gebeurt automatisch bij het bereiken van de onderste afsteldruk van de pressostaat; de compressor blijft werken met deze automatische cyclus totdat hij wordt uitgezet (druk op de drukknop «OFF»).



**Attentie: start de compressor niet onmiddellijk NA het uitschakelen weer op, om de complete afvoer van lucht uit de kop mogelijk te maken.**

- De versies 2 - 3 HP zijn voorzien van een reduceerventiel op het paneel van de machine (fig. 24).

Met behulp van de knop (rechtsom draaien om de druk te verhogen en linksom draaien om de druk te verlagen) kan de druk van de lucht worden afgesteld, zodat het gebruik van pneumatische gereedschappen geoptimaliseerd kan worden.

De ingestelde waarde kan op de manometer A gecontroleerd worden (fig. 1).

- Schakel na gebruik de machine uit, neem de stekker uit het stopcontact of sluit de stroomvoorziening af en leeg indien mogelijk de tank.

## 7. ONDERHOUD

**De levensduur van de machine hangt af van de kwaliteit van het onderhoud.**



**Voordat onderhoudswerkzaamheden uitgevoerd worden, schakel eerst de machine uit, koppel hem af van de stroomvoorziening en ontlucht de tank volledig.**



**Wacht totdat de compressor helemaal afgekoeld is! Gevaar op brandwonden door hete interne onderdelen!**

Voor werkzaamheden binnen de machine moeten de geluidsisolerende panelen verwijderd worden. Gebruik voor het verwijderen van het voorste paneel de bijgeleverde sleutel (fig. 25).

### 7.1 Sluiting van de hoofdtrekkers

Controleer de aanhaalkoppels van alle bouten en vooral die van de kop (fig. 26).

De controle moet uitgevoerd worden voordat de compressor voor de eerste keer gestart wordt en vervolgens bij het eerste intens gebruik, om de correcte

waarde van het aanspanmoment, die door de thermische uitzetting gewijzigd werd, te herstellen.

SLUITING VAN DE HOOFDTREKKERS		
	Nm Min. koppel	Nm Max. koppel
Bout M6	9	11
Bout M8	22	27
Bout M10	45	55
Bout M12	76	93
Bout M14	121	148

## 7.2 Schoonmaken van de aanzuigfilter

De aanzuigfilter voorkomt het binnenzuigen van stof en vuil. Deze filter dient minstens om de 100 bedrijfsuren schoon te worden gemaakt. Vervang het indien nodig. Een verstopt aanzuigfilter reduceert de prestatie van de compressor aanzienlijk, terwijl het inefficiënt zijn een grotere slijtage van de compressor veroorzaakt. De filter demonteren zoals geïllustreerd wordt in **figuren 27 en 28**. Uitkloppen en met perslucht bij lage druk (ca. 3 bar) uitblazen en daarna opnieuw installeren.

## 7.3 Olie verversen

Vervang de olie na de eerste 100 bedrijfsuren en vervolgens elke 300 uur.

Tap de olie af, open daarvoor het speciale kraantje (**fig. 29**). Sluit het kraantje na het aftappen van de olie. Vul met (verse) olie van hetzelfde type als die in de compressorcarter (**fig. 30**), totdat het aangeduide peil bereikt is (**fig. 31**). Breng dan de oliesluitdop terug aan (**fig. 32**) (**fig. 32**).

Verversen van de olie: Gebruik **SAE 40** minerale olie (voor koude klimaten wordt SAE 20 aanbevolen). Meng geen verschillende soorten olie.

Schroef vervolgens de doppen (aftap- en vuldop) weer goed vast en controleer of ze niet lekken tijdens de

werking van de machine.

Controleer wekelijks het oliepeil om een correcte smering te verzekeren (**fig. 23**).

Als kleurvariaties optreden (witachtig = water aanwezig; donker = oververhitting) wordt geadviseerd om de olie onmiddellijk te verversen.

## 7.4 Condenswater

Tap regelmatig (of na werkzaamheden die langer dan een uur duren) het condenswater af dat zich in de ketel ophoopt (**fig. 33**) i.v.m. het vocht dat in de lucht aanwezig is. Het condenswater moet dagelijks worden afgelaten door de aflaatklep open te draaien (bodemkant van het drukvat). Dit om de ketel tegen roesten te beschermen en niet de capaciteit te beperken.



**Onthoud dat de VERWERKING van uitgewerkte oliën, van condenswater en van alle filters van de machine met respect voor het milieu en overeenkomstig de geldende wettelijke voorschriften moet gebeuren, aangezien het om vervuilende producten gaat.**

## 7.5 Controle van de riemspanning

Controleer periodiek de spanning van de riemen, die een doorbuiging (f) van circa 1 cm moeten hebben (**fig. 34**).

De riemen worden gespannen met een regelschroef.

- Toegang tot de schroef voor het spannen van de riem volgens onderstaande uitleg:
  - **Op modellen 2 - 3 HP**, via een boring in het linkerzijpaneel, verwijder eerst de dop op het paneel (**fig. 35**);
  - **Op modellen 4 - 5,5 - 7,5 - 10 HP**, verwijder het voorpaneel, gebruik daarvoor de bijgeleverde sleutel (**fig. 36**).
- Schroef de schroef (rechtsom) vast om de riem te spannen (**fig. 37**), totdat de riem gespannen is en

## ONDERHOUDSINTERVALLEN

FUNCTIE	NA DE EERSTE 100 UREN	ELKE 100 UREN	ELKE 300 UREN
Reiniging van de zuigfilter en/of vervanging van het filtrerende element		•	
Vervanging van olie *	•		•
Controle van het oliepeil in de carter	Elke week		
Sluiting van de hoofdtrekkers	De controle moet uitgevoerd worden voordat de compressor voor de eerste keer wordt gestart		
Het lossen van de condens vanuit de tank *	Regelmatig en bij het einde van het werk		
Controle van de riemspanning	Regelmatig		

\* Zowel de uitgewerkte olie (gesmeerde modellen) als het condenswater MOETEN op milieuvriendelijke wijze en overeenkomstig de geldende wettelijke voorschriften VERWERKT worden.

1 cm doorbuigt als u op het langste vrije punt drukt (fig. 34).

- Sluit na de regeling de machinepanelen opnieuw:
  - Plaats de dop terug om de boring in het linkerzijpaneel te sluiten (voor de modellen 2 - 3 HP);
  - Hermonteer het voorpaneel (voor de modellen 4 - 5,5 - 7,5 - 10 HP).

**Neem voor alle onderhoudswerkzaamheden (vervanging riemen, klepplatten, pakkingen, enz.) contact op met de servicecentra.**

## 7.6 Opbergen

 **Let op!** \_\_\_\_\_

**Trek de netstekker uit het stopcontact, ontluicht het apparaat en alle aangesloten pneumatische gereedschappen. Berg de compressor op zodat hij niet door onbevoegden in werking kan worden gesteld.**

 **Let op!** \_\_\_\_\_

**De compressor alleen in een droge en voor onbevoegden ontoegankelijke omgeving opbergen. Niet kantelen, alleen recht staand opbergen!**

## 8. AFVALBEHEER EN RECYCLAGE

Het toestel en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Ontdoet u zich van defecte onderdelen op de inzamelplaats waar u gevaarlijke afvalstoffen mag afgeven. Informeer u in uw speciaalzaak of bij uw gemeentebestuur!

## 9. GARANTIE EN REPARATIE

In geval van goederen met defecten of als reservedelen nodig zijn, dient u contact op te nemen met het verkooppunt waar u het toestel gekocht heeft.

## 10. MOGELIJKE STORINGEN EN TOEGESTANE REMEDIES

Schakel een gekwalificeerd elektricien in voor werkzaamheden aan elektrische componenten (kabels, motor, pressostaat, schakelkast...).

STORING	OORZAAK	REMEDIE
Luchtlekkage uit de klep van de pressostaat.	Terugslagklep die wegens slijtage of vuil op het afsluitvlak niet correct zijn functie vervult.	Reinig het blokje in de terugslagklep of vervang het indien het versleten is. Voor toegang tot het blokje heeft men slechts de zeskantkop van de terugslagklep los te schroeven. Onthoud dat ook de zitting van het blokje gereinigd moet worden. Monteer weer en schroef zorgvuldig vast (fig. 38-39).
	Open condensafapkraan.	Sluit de condensafapkraan.
	Rilsan buis niet correct op de pressostaat aangesloten.	Breng de rilsan buis op correcte wijze binnen de pressostaat in.
Afname van het rendement. Veelvuldig starten. Lage drukwaarden.	Overmatig verbruik.	Verbruik minder.
	Lekken uit koppelingen en/of leidingen.	Repareer de pakkingen.
	Verstopt aanzuigfilter.	Reinig/vervang het aanzuigfilter (fig. 27-28).
	Slippende riem.	Controleer de spanning van de riemen (fig. 34).

STORING	OORZAAK	REMEDIË
De motor en/of de compressor raken oververhit.	Onvoldoende ventilatie.	Verbeter de omgevingscondities in de werkzone.
	Verstopte luchtdoorvoeropeningen.	Controleer en reinig eventueel het luchtfilter.
	Matige smering.	Vul bij of ververs de olie.
De compressor stopt na enkele startpogingen door ingrijpen van de thermische beveiliging i.v.m. overmatige belasting van de motor.	Starten met geladen compressorkop na onverwachte stroomuitval (kan alleen bij modellen zonder magneetklep optreden).	Zet de pressostaat op OFF en vervolgens weer op ON.
	Lage temperatuur.	Verbeter de omgevingscondities.
	Onvoldoende spanning.	Controleer of de netspanning overeenkomt met die op het typeplaatje. Verwijder eventuele verlengsnoeren.
	Verkeerde of onvoldoende smering.	Controleer het peil, vul bij of ververs eventueel de olie.
	Inefficiënte magneetklep.	Neem contact op met het Servicecentrum.
De compressor stopt tijdens bedrijf zonder duidelijke reden.	Ingrep van de thermische beveiliging van de motor.	Controleer het oliepeil. Controleer de spanning van de riemen. Als de storing blijft, hulp van servicecentrum inroepen.
		Thermische beveiliging resetten en opnieuw starten (Zie: Hoofdstuk 1 - Paragraaf « <b>Activering van de thermische beveiliging</b> »).
	Elektrische storing.	Als de storing blijft, hulp van servicecentrum inroepen.
De compressor trilt tijdens bedrijf en de motor maakt een onregelmatig bromgeluid. Als hij stopt, start hij niet meer op, ondanks het feit dat er een bromgeluid uit de motor komt.	<b>Eenfasemotoren:</b> defecte condensor.	Neem contact op met het Servicecentrum.
	<b>Driefasemotoren:</b> Er ontbreekt een fase in het driefasenvoedingssysteem wegens mogelijke onderbreking van een zekering.	Vervang de condensor.
Abnormale aanwezigheid van olie in net.	Overmatige vulling van olie binnen de groep.	Controleer de zekeringen in de schakelkast of –doos en vervang eventuele beschadigde zekeringen ( <b>fig. 40</b> ).
	Slijtage segmenten.	Controleer het oliepeil.
Lekkage van condens uit de aftapkraan.	Vuil of zand in de kraan.	Neem contact op met het Servicecentrum.
		Reinig de kraan.

**Alle overige werkzaamheden moeten door de erkende Servicecentra worden uitgevoerd, waarbij originele onderdelen gebruikt moeten worden. Zelfstandig de machine proberen te repareren kan de veiligheid in gevaar brengen en maakt sowieso de garantie ongeldig.**